

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Clément Janequin (ca.1495-ca.1560)
**Si je m'y plain
ce n'est pas sans matiere**

à trois voix



Source :

Second livre de chansons a 3 parties,
Paris, Le Roy et Ballard, 1578.

Si je m'y plain ce n'est pas sans matiere
Eslongné suis et comme mis arriere.
De me changer
Pour me vanger
Ce n'est pas la maniere
Car vostre suis et seray sans ranchere.

A musical score for three voices, likely a soprano, alto, and bass, arranged in three staves. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are separated by vertical bar lines. The lyrics are written below the notes.

The score consists of two systems of music. The first system starts at measure 10 and ends at measure 18. The second system starts at measure 19 and ends at measure 27.

System 1 (Measures 10-18):

- Top Voice:** Si _____ je m'y _____ plain _____
- Middle Voice:** Si _____ je m'y _____
- Bottom Voice:** Si _____ je _____

System 2 (Measures 19-27):

- Top Voice:** ce n'est _____
- Middle Voice:** plain _____ ce n'est _____
- Bottom Voice:** m'y _____ plain _____ ce n'est pas sans ma - tie -

20

Musical score for voice and piano. The vocal line consists of three staves of music. The lyrics are: pas sans ma - tie - re _____. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

pas sans ma - tie - re _____.
_____ pas sans ma - tie - re _____

Continuation of the musical score for voice and piano. The vocal line continues with the lyrics: pas sans ma - tie - re _____. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

pas sans ma - tie - re _____
_____ pas sans ma - tie - re _____

Continuation of the musical score for voice and piano. The vocal line continues with the lyrics: pas sans ma - tie - re _____. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

re _____

30

Continuation of the musical score for voice and piano. The vocal line begins with the lyrics: Es - lon - gné _____. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

Es - lon - gné _____

Continuation of the musical score for voice and piano. The vocal line continues with the lyrics: Es - lon - gné _____. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

Es - lon - gné _____

Continuation of the musical score for voice and piano. The vocal line continues with the lyrics: Es - lon - gné _____. The piano accompaniment consists of eighth-note chords.

Es - lon - gné _____

40

This musical score consists of three staves of music for three voices. The top staff begins with a treble clef, the middle staff with an alto clef, and the bottom staff with a bass clef. The key signature is one flat. Measure 40 starts with eighth-note patterns in each voice. The lyrics "suis _____" appear under the top two voices. Measure 41 continues with eighth-note patterns, and the lyrics "et com - - - me mis" appear under the top two voices. Measure 42 shows a change in rhythm and pitch, with the bass voice entering. The lyrics "suis, _____ et com - me mis ar - rie - - - -" are aligned with the notes. Measure 43 continues with eighth-note patterns, and the lyrics "ar - rie - - - - - re. De me chan - ger Pour me van -" are aligned with the notes. Measure 44 shows a change in rhythm and pitch, with the bass voice entering again. The lyrics "ar - rie - - - - - re. De me chan - ger Pour me van" are aligned with the notes. Measure 45 continues with eighth-note patterns, and the lyrics "re. De me chan - ger Pour me van -" are aligned with the notes.

suis _____ et com - - - me mis

suis _____ et _____ me mis _____

suis, _____ et com - me mis ar - rie - - - -

ar - rie - - - - - re. De me chan - ger Pour me van -

ar - rie - - - - - re. De me chan - ger Pour me van

re. De me chan - ger Pour me van -

61

ger
Ce n'est pas la manie - re
ger _____
Ce n'est pas la ma - nie - re _____
ger _____
Ce n'est pas la _____ ma - nie - re Car

72

Car vos - tre suis _____
car vos - tre suis et se - ray _____
Car _____
vos - tre suis _____
Car _____
vos - tre _____ suis _____
vos - tre suis

82

A musical score for voice and piano. The vocal line consists of three staves of music, each with lyrics underneath. The piano accompaniment is shown in the right-hand section of the score. Measure 82 starts with a piano dynamic. The lyrics are: "et se - ray sans _____ ran - che - - - - re". Measure 83 continues with: "et se - ray sans ran - che - - - - re _____. The measure ends with a repeat sign and the number 8 below it. The lyrics for measure 84 are: "et se - ray sans ran - che - - - - re et". Measures 92 and 93 continue the vocal line with the same lyrics: "et se - ray sans ran - che - - - - re, ran - che - - - - re." and "et se - ray sans ran - che - - - - re.". Measure 94 concludes with the lyrics: "se - ray sans ___ ran - che". The score includes various dynamics like piano, forte, and piano again, and specific note heads like eighth and sixteenth notes.

— et se - ray sans _____ ran - che - - - - re

— et se - ray sans ran - che - - - - re _____.
8 et se - ray sans ran - che - - - - re et

92 et se - ray sans ran - che - - - - re, ran - che - - - - re.

— et se - ray sans ran - che - - - - re.

8 se - ray sans ___ ran - che